



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Public Works and Government Services / Travaux  
publics et services gouvernementaux  
Kingston Procurement  
Des Acquisitions Kingston  
86 Clarence Street, 2nd floor  
Kingston  
Ontario  
K7L 1X3  
Bid Fax: (613) 545-8067

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Public Works and Government Services / Travaux  
publics et services gouvernementaux  
Kingston Procurement  
Des Acquisitions Kingston  
86 Clarence Street, 2nd floor  
Kingston  
Ontario  
K7L 1X3

<b>Title - Sujet</b> Repower Diesel Scows	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 5P322-150074/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 5P322-15-0074	<b>Date</b> 2015-12-11
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$KIN-519-6730	
<b>File No. - N° de dossier</b> KIN-5-44135 (519)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2015-12-16</b>	
<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Standard Time EST	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Choquette, Herb	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> kin519
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 536-4874 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (613) 545-8067
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> (type or print) <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

**Réponses du Canada aux questions des soumissionnaires**

**Question n° 8 :** Quels travaux doit-on effectuer sur les réservoirs à carburant de chacun des chalands?

**Réponse n° 8 :** Les réservoirs doivent au moins être nettoyés pour les débarrasser de tout carburant ou de vapeurs et doivent ensuite être scellés.

**Question n° 9 :** Est-ce que le Canada consentirait à échanger les anciennes unités de propulsion moyennant un rabais?

**Réponse n° 9 :** Oui, veuillez vous servir de la nouvelle base de tarification fournie dans la présente modification afin de préciser la valeur d'échange

**Question n° 10 :** L'entrepreneur aura-t-il accès aux toilettes et aux coins-repas des bâtiments de Parcs Canada avoisinants pendant que les travaux d'installation sur les lieux sont en cours?

**Réponse n° 10 :** L'entrepreneur aura accès aux toilettes et aux coins-repas dans le bâtiment de Parcs Canada à Smith Falls.

**Question n° 11 :** L'entrepreneur disposera-t-il d'installations pour l'entreposage des unités de propulsion une fois qu'elles auront été livrées?

**Réponse n° 11 :** Les unités de propulsion pourront être entreposées dans un entrepôt frigorifique intérieur uniquement à Smith Falls.

**Question n° 12 :** Selon l'énoncé des travaux, le courant électrique sera fourni par Parcs Canada, mais ne sera que de 110 volts. L'entrepreneur aura-t-il accès à du courant de 240 volts ou plus pour le matériel de soudure?

**Réponse n° 12 :** Aucun des chantiers n'est doté d'une servitude électrique supérieure à 120 volts. L'entrepreneur devra donc apporter une génératrice portative pour son matériel de soudure.

**Question n° 13 :** Qui est responsable de démonter le moteur mixte à propulsion qui est à remplacer? Selon les dispositions du contrat, Parcs Canada se chargera de l'enlèvement des commandes, de l'équipement de surveillance et du socle des commandes existants. Veuillez préciser les éléments qui doivent être enlevés par l'entrepreneur.

**Réponse n° 13 :** L'entrepreneur se chargera de l'enlèvement du moteur mixte à propulsion et de tout l'équipement devant être remplacé.

**Question n° 14 :** Les compas magnétiques pour chacun des bateaux seront-ils fournis par l'entrepreneur ou par Parcs Canada? Si cette responsabilité revient à l'entrepreneur, veuillez fournir une spécification à cet effet.

**Réponse n° 14 :**

Les chalands du canal Rideau ont déjà leurs compas magnétiques. Ceux-ci ont été retirés des bateaux pour l'hiver.

**Question n° 15 :** Les moteurs diesel mixtes à propulsion qui sont à bord de certains chalands sont dotés d'une pompe hydraulique supplémentaire. Cette pompe sert à l'exploitation des bûches d'ancrage dont sont dotés les bateaux. Veuillez préciser si une prise de force ou une pompe hydraulique spéciale est requise et fournir une spécification pour cet équipement supplémentaire.

**Réponse n° 15 :**

Oui, l'un des moteurs nécessitera une pompe hydraulique dotée d'une prise de force.

Ou

« Le prix de la pompe hydraulique entraînée par prise de force ne sera pas inclus dans le prix global déterminé d'après la base de tarification "A" pour les unités de propulsion. Il s'agira de coûts supplémentaires s'ajoutant au contrat conformément à la base de tarification "B" ».

**Question n° 16 :** Veuillez préciser si l'offre de l'entrepreneur doit inclure des pièces de rechange pour 600 heures d'exploitation et une hélice de rechange pour chacun des chalands.

**Réponse n° 16 :**

Oui

**Question n° 17 :** Les spécifications techniques prévoient une transmission dotée d'embrayages refroidis à l'huile. Notre modèle de transmission ne nécessite pas d'embrayages refroidis à l'huile. Veuillez confirmer qu'une transmission sans embrayages refroidis à l'huile est acceptable.

**Réponse n° 17 :**

Oui

**Question n° 18 :** Le poids des nouvelles unités de propulsion diffèrera tout probablement de celui des unités de propulsion actuelles. À la suite de l'inspection de Transports Canada, un essai d'inclinaison (ou essai de stabilité) pourrait être requis. Veuillez préciser qui de l'Agence Parcs Canada ou de l'entrepreneur procédera à l'essai de stabilité, car un tel essai devra être effectué avant les essais en mer.

**Réponse n° 18 :**

Agence Parcs Canada

**Question n° 19 :** D'après les spécifications techniques, une jauge d'inclinaison-moteur est requise. D'après notre expérience, le moteur est visible et son angle d'inclinaison (vers le haut ou vers le bas) est facile à déterminer. Le panneau de commande comprendra une jauge mesurant la poussée et renseignant sur la direction. Veuillez préciser si la jauge d'inclinaison-moteur peut être exclue.

**Réponse n° 19 :**

Oui elle peut être exclue

**Question n° 20 :** Veuillez préciser quels éléments doivent être inclus dans nos devis pour les bateaux qui se trouvent à Peterborough et ceux qui se trouvent à Burleigh Falls. Ces bateaux sont complètement différents et nous n'avons pas obtenu suffisamment de renseignements à leur sujet.

**Réponse n° 20 :** Les chalands n° 1 et n° 2 de la voie navigable Trent-Severn seront éliminés du présent processus d'appel d'offres. Le Canada lancera sans doute une invitation à soumissionner pour ce besoin à une date ultérieure.

## **PARTIE 1 – INFORMATIONS GÉNÉRALES**

### **1.2 Énoncé des travaux**

#### **Supprimer :**

L'Agence Parcs Canada se réserve la possibilité de remplacer le moteur diesel sur deux chalands similaires situés à Peterborough, Ontario, entre le 1er avril 2016 et le 31 mars 2017.

---

## **PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION**

### **4.1.1 Critères financiers obligatoires**

#### **Supprimer :**

Pour que sa soumission soit jugée recevable, le soumissionnaire doit :

- a. a) Fournir des prix unitaires fermes en devises canadiennes pour tous les articles, conformément à l'annexe « B » : *Méthode de paiement*.

### **4.1.3 Évaluation financière**

Le prix de la soumission sera évalué en dollars canadiens, taxe sur les produits et services et taxe de vente harmonisée non comprises, FAB destination, droits de douane et d'accise en sus.

Le prix calculé des articles sera déterminé en multipliant les usages réels ou estimatifs par le prix unitaire, le pourcentage de réduction ou le taux de majoration correspondant du soumissionnaire, établi d'après la base de tarification « A » de l'annexe « B ». Le prix estimatif correspond au total de tous les prix calculés pour toutes les périodes de tarification et bases de tarification.

### **4.2 Méthode de sélection**

Pour être jugée recevable, la soumission doit répondre à toutes les exigences de l'appel d'offres. La soumission recevable dont le prix estimatif est le plus bas sera recommandée pour l'attribution d'un contrat.

#### **Insérer :**

Pour que sa soumission soit recevable, le soumissionnaire doit :

- a. Fournir des prix unitaires fermes pour tous les articles selon la base de tarification « A » de l'annexe « B » : *Méthode de paiement*.

Le soumissionnaire peut choisir d'accorder un rabais en échange des unités de propulsion et commandes associées qui seront retirées des chandals.

### **4.1.3 Évaluation financière**

Le prix de la soumission sera évalué en dollars canadiens, taxe sur les produits et services et taxe de vente harmonisée non comprises, FAB destination, droits de douane et d'accise en sus.

Le prix évalué sera calculé en additionnant les prix globaux du soumissionnaire, selon la base de tarification « A » de l'annexe « B ».

### **4.2 Méthode de sélection**

Pour être jugée recevable, la soumission doit satisfaire à toutes les exigences de l'appel d'offres. La soumission recevable dont le prix évalué est le plus bas sera recommandée pour l'attribution d'un contrat.

Le Canada ne se servira pas du montant des déductions pour déterminer le prix évalué des soumissions et se réserve la possibilité d'accepter les déductions offertes par le soumissionnaire retenu pour l'obtention du contrat. Un seul contrat sera attribué pour ces travaux. Le Canada aura le choix d'échanger ou de conserver la totalité ou une partie des unités de propulsion et commandes associées qui seront retirées des chandals.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
5P322-150074/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
5P322-150074

Amd. No. - N° de la modif.  
03  
File No. - N° du dossier  
KIN-5-44135

Buyer ID - Id de l'acheteur  
kin519  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

## **PART 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

### **6.4 Durée du contrat**

**Supprimer :**

#### **6.4.2 Produits et services facultatifs**

L'entrepreneur accorde au Canada une option irrévocable lui permettant d'acheter les biens et services décrits à l'annexe « A » du contrat aux mêmes conditions, et aux prix et tarifs énoncés dans le contrat. Cette option ne peut être exercée que par l'autorité contractante et ne sera attestée qu'à des fins administratives, au moyen d'une modification au contrat.

L'autorité contractante pourra exercer cette option à tout moment avant l'expiration du contrat en envoyant un avis écrit à l'entrepreneur.

---

**Modification à l'annexe A : Énoncé des travaux**

**DESCRIPTION DES SERVICES - PORTÉE DES TRAVAUX**

**Supprimer :**

Les bateaux visés par le présent énoncé de travaux sont :

Le chaland n° 1 de la voie navigable Trent-Severn et  
le chaland n° 2 de la voie navigable Trent-Severn

Les travaux à effectuer sur le chaland n° 1 du canal Rideau doivent être terminés dès le 15 mars 2016.  
Les travaux à effectuer sur le chaland n° 2 du canal Rideau doivent être terminés dès le 15 avril 2016.

Le Canada se réserve le choix d'autoriser l'entrepreneur à remplacer les moteurs des chalands n° 1 et n° 2 de la voie navigable Trent-Severn. Ces travaux ne doivent pas être entrepris sans une modification au contrat autorisant l'entrepreneur à exécuter les travaux.

**Insérer :**

Les bateaux visés par le présent énoncé de travaux sont :

Les travaux à effectuer sur le chaland n° 1 du canal Rideau doivent être terminés dès le 15 mars 2016.  
Les travaux à effectuer sur le chaland n° 2 du canal Rideau doivent être terminés dès le 15 avril 2016.

L'entrepreneur doit :

**Insérer :**

L'entrepreneur doit procéder à l'enlèvement des unités de propulsion et de tout équipement à remplacer et les remettre à l'Agence Parcs Canada. Parcs Canada aura ensuite le choix d'offrir tout l'équipement excédentaire provenant des bateaux à l'entrepreneur, moyennant une déduction.

**Supprimer :**

L'Agence Canada procédera à l'enlèvement des commandes, de l'équipement de surveillance ainsi que du socle des commandes actuellement à bord des bateaux.

**Insérer :** L'entrepreneur procédera à l'enlèvement des commandes, de l'équipement de surveillance ainsi que du socle des commandes actuellement à bord des bateaux et les remettra à l'Agence Parcs Canada.

**Supprimer :**

Advenant que les nouvelles consoles ne conviennent pas au présent arrangement, l'entrepreneur devra proposer une solution de rechange acceptable pour le montage.

**Insérer :**

Advenant que les nouvelles consoles ne conviennent pas au présent arrangement, l'entrepreneur devra proposer une solution de rechange pour le montage et inclure tous les coûts de leur prix global pour la remotorisation de chaque chaland mentionné à l'annexe « B ».

**Insérer :**

Les réservoirs de carburant actuellement situés sous le pont doivent au moins être nettoyés afin de les débarrasser de tout carburant ou de vapeurs et ils doivent ensuite être scellés.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
5P322-150074/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
5P322-150074

Amd. No. - N° de la modif.  
03  
File No. - N° du dossier  
KIN-5-44135

Buyer ID - Id de l'acheteur  
kin519  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

## EMPLACEMENT DES TRAVAUX

### **Supprimer :**

Les chalands n° 1 et n° 2 du canal Rideau sont situés au complexe d'entretien de l'Agence Parks Canada au 49 Centre Street, Smiths Falls, Ontario.

Le chaland n° 1 de la voie navigable Trent-Severn est situé au complexe d'entretien de Parcs Canada à l'écluse 28 sise au 4834 Highway 28, à Burleigh Falls, Ontario.

Le chaland n° 2 de la voie navigable Trent-Severn est situé au complexe d'entretien de Parcs Canada sis au 2155 Ashburnham à Peterborough, en Ontario.

### **Insérer :**

Les travaux sur les chalands n° 1 et n° 2 du canal Rideau peuvent être effectués soit à un emplacement au choix de l'entrepreneur ou au complexe d'entretien de Parcs Canada, sis au 49 Centre Street, à Smith Falls.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
5P322-150074/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
5P322-150074

Amd. No. - N° de la modif.  
03  
File No. - N° du dossier  
KIN-5-44135

Buyer ID - Id de l'acheteur  
kin519  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

**Supprimer :**

L'annexe « B » de l'appel d'offres et insérer ce qui suit :

**ANNEXE « B », MÉTHODE DE PAIEMENT**

Tous les prix mentionnés dans le présent document sont des prix fermes nets RDA Incoterms 2000, en devises canadiennes, droits de douane et taxes d'accise en sus, taxe de vente harmonisée non comprise. Tous les frais associés à l'hébergement et aux déplacements à destination et en provenance des chantiers sont compris.

Période de tarification :

De la date d'attribution du contrat au 31 mars 2017

**Base de tarification « A »**

Prix global pour l'exécution des travaux, comme énoncé à l'annexe « A », à bord des chalands suivants :

A. Chaland n° 1 du canal Rideau \$ \_\_\_\_\_  
B. Chaland n° 2 du canal Rideau \$ \_\_\_\_\_

**BASE DE TARIFICATION « B » Travaux supplémentaires**

Prix fermes tout compris en devises canadiennes pour les travaux supplémentaires à effectuer en fonction des exigences (Autorisation des tâches) et les produits et services requis en dehors de ceux mentionnés dans l'énoncé des travaux figurant à l'annexe « A ».

**Main d'œuvre :** Tous les frais de main-d'œuvre doivent être vérifiés au moyen d'un registre du temps signé par l'autorité technique. Le registre doit être conservé dans le bureau de l'autorité technique dans un endroit fixé à l'avance.

Le taux horaire de la main-d'œuvre sera de \_\_\_\_\_ \$/heure

**Matériaux supplémentaires :** Ne concerne que les matériaux qui ne sont pas inclus dans d'autres prix inclus dans la présente annexe. Le pourcentage de majoration du coût en magasin des matériaux supplémentaires sera de \_\_\_\_\_ %

**BASE DE TARIFICATION « C », Rabais offert pour l'enlèvement de l'équipement à bord des chalands**

Le soumissionnaire aura le choix d'offrir un rabais pour l'enlèvement des unités de propulsions et commandes associées à bord des chalands Le Canada ne se servira pas du prix de la (des) déduction(s) pour déterminer le prix évalué des soumissions et se réserve la possibilité d'accepter les déductions offertes par le soumissionnaire retenu pour l'obtention du contrat. Le rabais est accordé pour les unités de propulsion et commandes associées dans leur état actuel et à leur emplacement actuel sans garanties explicites ou implicites.

A. Chaland n° 1 du canal Rideau Rabais de \_\_\_\_\_ \$  
B. Chaland n° 2 du canal Rideau Rabais de \_\_\_\_\_ \$